

社會心理學

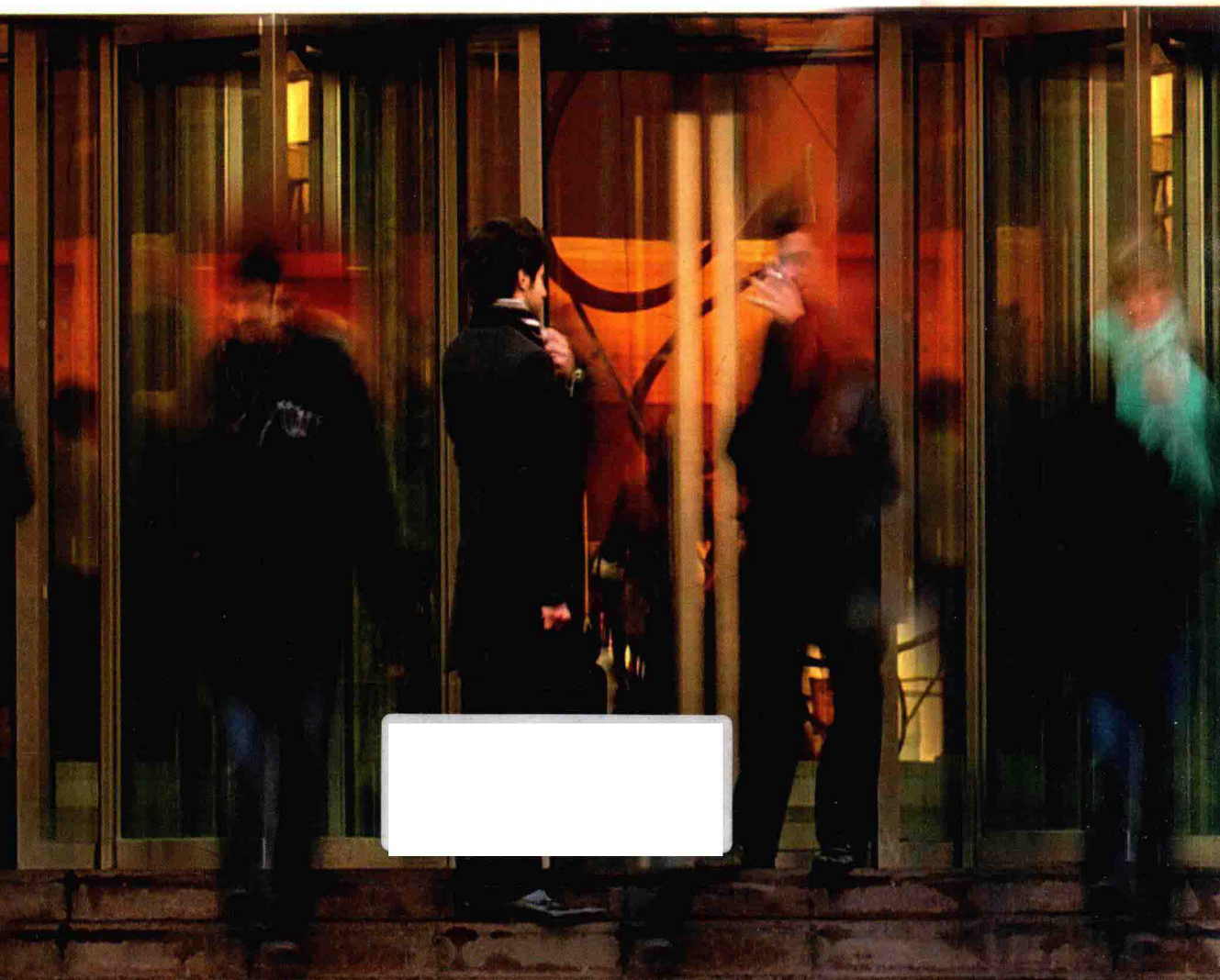


Social Psychology

Elliot Aronson, Timothy D. Wilson, Robin M. Akert 著

黃光國 校閱

余伯泉、陳舜文、危芷芬、李茂興 譯



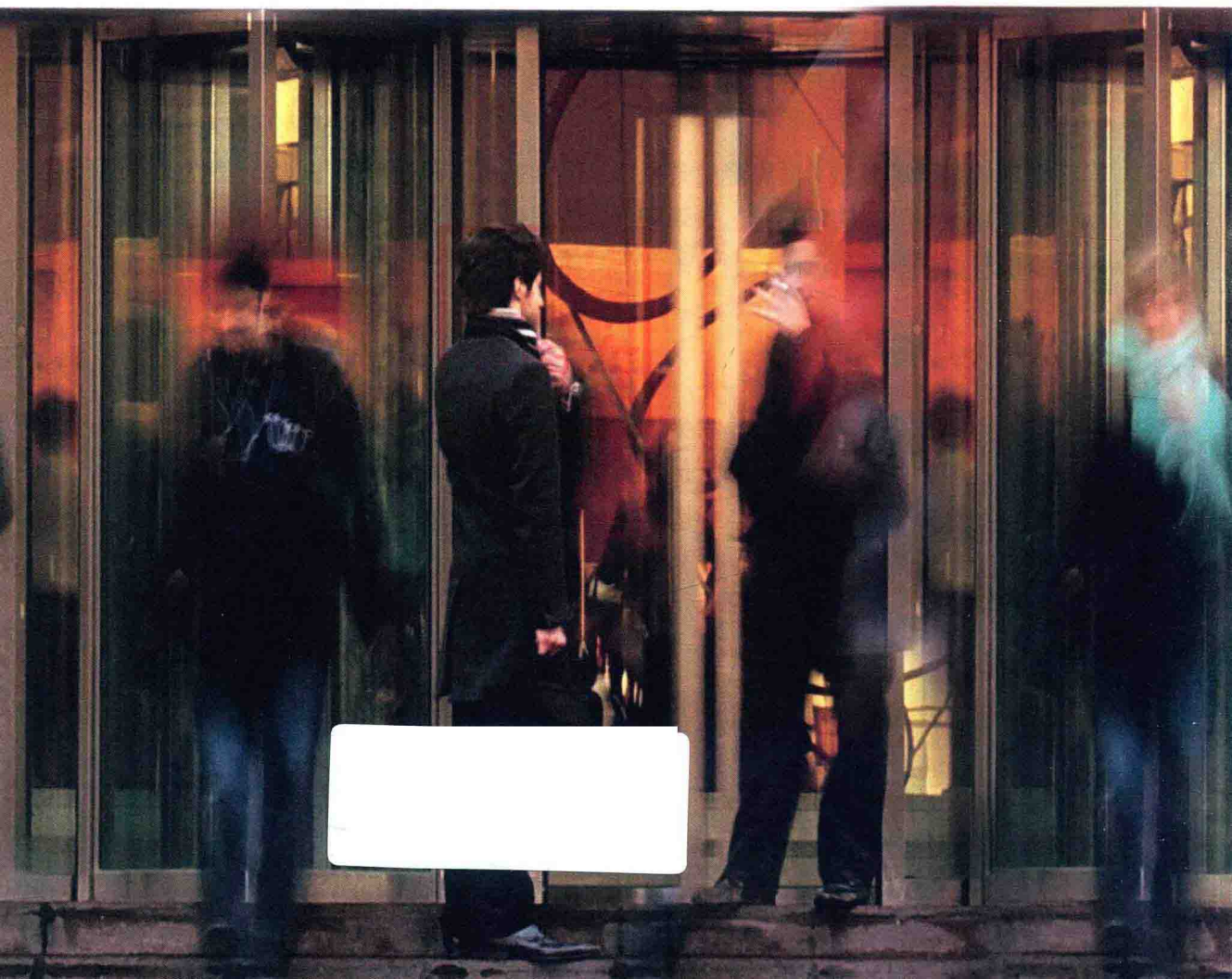
C912.6
305

社會心理學



Social Psychology

Elliot Aronson, Timothy D. Wilson, Robin M. Akert 著
黃光國 校閱 余伯泉、陳舜文、危芷芬、李茂興 譯



心理學叢書

社會心理學

作者 / Elliot Aronson, Timothy D. Wilson, Robin M. Akert

校閱 / 黃光國

譯者 / 余伯泉、陳舜文、危芷芬、李茂興

出版者 / 揚智文化事業股份有限公司

發行人 / 葉忠賢

總編輯 / 閻富萍

執行編輯 / 吳韻如

地址 / 新北市深坑區北深路三段 260 號 8 樓

電話 / (02)8662-6826

傳真 / (02)2664-7633

網址 / <http://www.ycrc.com.tw>

E-mail / service@ycrc.com.tw

印刷 / 鼎易印刷事業股份有限公司

I S B N / 978-986-298-003-3

初版三刷 / 2012 年 8 月

定價 / 新台幣 750 元

Authorized translation from the English language edition, entitled SOCIAL PSYCHOLOGY, 7th Edition, ISBN: 0138144788 by ARONSON, ELLIOT; WILSON, TIMOTHY. D.; AKERT, ROBIN M., published by Pearson Education, Inc., publishing as Prentice Hall, Copyright © 2010.

All rights reserved. No part of this book may be reproduced or transmitted in any form or by any means, electronic or mechanical, including photocopying, recording or by any information storage retrieval system, without permission from Pearson Education, Inc.

CHINESE TRADITIONAL language edition published by YANG-CHIH BOOK CO. LTD., Copyright ©2011.

本書如有缺頁、破損、裝訂錯誤，請寄回更換

Elliot Aronson

小時候，我們家在反猶太聲浪高漲的住宅區裡，是唯一的猶太家庭。每天下午，我必須到猶太學校念書。由於我是附近地區唯一到猶太學校就讀的小孩，所以很容易就成為大家欺負的對象。放學時，天色已暗，在回家途中我經常遭到毆打與辱罵。

至今，鮮活的記憶依然栩栩如生：我頹坐在街石上，撫摸著滴血的鼻子或受傷的嘴角，一邊為自己感到非常難過，一邊很想知道這些小孩為什麼如此恨我，他們甚至還不認識我。當時，我就想著這些小孩自出生後，很可能就有人一直教導他們去痛恨猶太人。我還想著他們的仇恨心是不是能夠改變；如果他們多認識我一點，情形是不同。我甚至還自我反省，是不是什麼地方得罪了人，以及如果我的塊頭比別人大，我會不會反過來在沒有任何好的理由之下，也會去欺負別人呢？

當然，當時的我無法解開這些謎團，但最後我發現到，這些都是蘊含深遠意義的問題。在三十幾年之後，身為實驗心理學家，我很幸運有此機會來解答上述的一些問題，並發展出一些消除偏見的技術，使人們可以減輕受偏見迫害之苦。

Elliot Aronson是世界上最著名的社會心理學家之一。2002年獲選二十世紀百大傑出心理學家之一。他目前是加州大學聖克魯斯分校的名譽教授及哈佛大學的榮譽客座教授。他是美國心理學會一百一十年歷史中唯一一位獲得三項主要大獎——研究貢獻獎、教學貢獻獎及寫作貢獻獎的人。

國家圖書館出版品預行編目 (CIP) 資料

社會心理學 / Elliot Aronson, Timothy D.
Wilson, Robin M. Akert 著；余伯泉等譯.
-- 初版. -- 新北市：揚智文化, 2011.06
面；公分. -- (心理學叢書)
譯自：Social psychology, 7th ed.
ISBN 978-986-298-003-3 (平裝)

1. 社會心理學

541.7

100008232

目 錄

作者介紹 1

校閱序 5

譯 序 7

Chapter 1 社會心理學導論 13

社會心理學是什麼？ 16

社會影響的威力 26

解讀從何而來：人類基本動機 31

社會心理學與社會問題 37

Chapter 2 研究方法論：社會心理學家如何進行研究 43

社會心理學：一門實徵科學 45

假說與理論的形成 46

觀察法：描述社會行為 49

相關法：預測社會行為 53

實驗法：回答因果問題 57

社會心理學研究的新視野 69

社會心理學的倫理議題 72

Chapter 3 社會認知：我們如何看待社會世界 81

自動駕駛：低費力的思考模式 83

控制式社會認知：高費力的思考模式 111

重返Amadou Diallo案例 117

Chapter 4 社會知覺：我們如何瞭解別人 123

- 非語言行為 125
- 內隱人格理論：填補空白 136
- 因果歸因：回答「為什麼」的問題 139
- 文化與其他歸因偏誤 162

Chapter 5 自我瞭解：在社會脈絡中認識自己 169

- 自我認識 173
- 自我控制：自我的掌控功能 203
- 印象整飾：世界是個舞台 204

Chapter 6 為己辯護的需求：減輕失調 213

- 維持穩定、正向的自我形象 215
- 對失調的最後一些想法：從錯誤中學習 245
- 再探天門教事件 247

Chapter 7 態度和態度的改變：影響想法和感覺 253

- 態度的本質與根源 255
- 態度如何改變？ 262
- 抗拒說服性訊息 277
- 態度何時能預測行為？ 281
- 廣告的威力 285

Chapter 8 從眾行為 299

- 從眾行為：發生的時機與理由 302
- 資訊式社會影響：希望知道何為「正確」 304

規範式社會影響：希望被接納 312

使用社會影響促成善行 336

服從權威 341

Chapter 9 團體歷程：社會團體的影響 359

什麼是團體？ 360

團體與個人行為 367

團體決策：三個臭皮匠，真的勝過一個諸葛亮？ 377

衝突與合作 393

Chapter 10 人際吸引：從第一印象到親密關係 407

吸引力的要件 409

親密關係 427

愛情與關係 432

親密關係的終止 447

Chapter 11 利社會行為：人們為什麼助人？ 457

利社會行為的基本動機：為什麼人們會幫助別人？ 459

個人特質和利社會行為：為何有些人會較常幫助他人 470

利社會行為的情境決定因素：人們何時會幫助他人？ 476

如何增加助人行為？ 487

Chapter 12 攻擊：為何我們會傷害別人？能防範嗎？ 497

什麼是攻擊？ 499

攻擊的神經與化學起因 505

社會情境與攻擊 511

如何減少攻擊行為 526

哥倫拜大屠殺能預防嗎？ 540

Chapter 13 偏見：起因與治療 547

偏見：普遍的社會現象 550

偏見的定義 553

偏見的起因 561

如何消除偏見？ 591

Chapter 14 以社會心理學創造改變——追求永續未來 605

社會心理學的應用研究 608

運用社會心理學創造永續未來 613

快樂與永續生活方式 624

Chapter 15 社會心理學與健康 633

壓力與健康 635

壓力的因應 655

預防之道：改善健康習慣 661

Chapter 16 社會心理學與法律 671

目擊證人之供詞 673

陪審團：團體判決歷程 694

民眾為何守法？ 700

本書之名詞索引及參考文獻，已製成PDF檔，放在揚智閱讀俱樂部（<http://www.ycrc.com.tw>）的「教學輔助」中，供有需要的讀者下載。其中名詞索引所標示的頁碼為原文書之頁碼，本書內文兩側所標示的數字，即為原文書之頁碼。

Elliot Aronson

小時候，我們家在反猶太聲浪高漲的住宅區裡，是唯一的猶太家庭。每天下午，我必須到猶太學校念書。由於我是附近地區唯一到猶太學校就讀的小孩，所以很容易就成為大家欺負的對象。放學時，天色已暗，在回家途中我經常遭到毆打與辱罵。

至今，鮮活的記憶依然栩栩如生：我頹坐在街石上，撫摸著滴血的鼻子或受傷的嘴角，一邊為自己感到非常難過，一邊很想知道這些小孩為什麼如此恨我，他們甚至還不認識我。當時，我就想著這些小孩自出生後，很可能就有人一直教導他們去痛恨猶太人。我還想著他們的仇恨心是不是能夠改變；如果他們多認識我一點，情形是不同。我甚至還自我反省，是不是什麼地方得罪了人，以及如果我的塊頭比別人大，我會不會反過來在沒有任何好的理由之下，也會去欺負別人呢？

當然，當時的我無法解開這些謎團，但最後我發現到，這些都是蘊含深遠意義的問題。在三十幾年之後，身為實驗心理學家，我很幸運有此機會來解答上述的一些問題，並發展出一些消除偏見的技術，使人們可以減輕受偏見迫害之苦。

Elliot Aronson是世界上最著名的社會心理學家之一。2002年獲選二十世紀百大傑出心理學家之一。他目前是加州大學聖克魯斯分校的名譽教授及哈佛大學的榮譽客座教授。他是美國心理學會一百一十年歷史中唯一一位獲得三項主要大獎——研究貢獻獎、教學貢獻獎及寫作貢獻獎的人。

Timothy D. Wilson

我八歲那一年，鄰近的朋友很興奮的跑來告訴我，他們在一條鄉村路旁發現一間棄屋。其中一位說，「這間棄屋真的很乾淨，我打破其中的一塊玻璃，也沒有人管！」於是，我就跟一位最好的朋友前往探險，並且很快就找到了。我的好友撿起一塊石頭一丟，屋前的落地玻璃立刻露出一個大洞，往洞口一瞧，我們感到一股莫名的興奮，因為屋內已經有許多破碎的玻璃散落滿地，於是我們忙著撿石頭把所有的玻璃一一擊破。當時我們不覺得這些行為有何不妥，畢竟這是一間沒人住的棄屋。後來我們爬上窗戶往裡面看個仔細，卻嚇出一身冷汗，原來這屋子是有人住的，牆上不但掛著圖畫，傢俱相當考究，而且書架上擺滿了書，很可能是全家人外出去渡假。最後，我們的父母親知道了這件事情，還賠了一大筆補償屋主的損失。多年以來，我一直在思考此一件事：我為什麼會做出這種可怕的事？難道我是個壞小孩？對此我不這麼認為，我的父母親也一樣。但是為什麼一個乖小孩會闖下這種大禍呢？雖然鄰近的小孩說那是一間棄屋，為什麼我跟我的朋友就看不出那是一間有人住的屋子！當時的我並不明白這些問題的答案，但後來我終於瞭解，這些現象都反映著古典心理學所探討的主題，諸如是不是只有壞小孩才會做壞事，社會情境的影響力會不會強烈到迫使好人也會去做壞事，以及我們心中若已預設立場，往往使我們很難認清真相等等。幸運的是，這件打破玻璃的事件事實上提供了動力，使我至今還著迷於如何瞭解人們的行為及存在於社會世界當中的基本問題。

Timothy D. Wilson 在密西根大學拿到博士學位，目前擔任維吉尼亞州立大學的心理學教授。他發表了許多關於內省、態度改變、自我知識、情感性預測的文章。他的研究工作受到美國科學基金會與美國心理衛生協會的資助。2001年他獲選維吉尼亞州立大學的傑出教學獎。

Robin M. Akert

在我十六歲那年的秋季裡，有一天我跟一位好友沿著舊金山海灣散步，相互傾訴少女的情懷。過了不久，從海面上我注意到有一艘帆船翻覆，我提醒好友注意，她敷衍一下之後還是繼續走著；接著，我又看見有兩個人浮出水面，攀著那艘翻覆的帆船，於是我又指給好友看，她看了看回答說：「好了，他們會把帆船扶正的，別擔心。」

但是當時我很擔心。這會不會是意外事件？我的好友不這麼想，而我也不是水手，對船隻一無所知。但是我的心中還是想著，「海水是那麼冷，他們支持不久的。」我還記得當時的思緒很亂，也拿不定主意。我應該怎麼做？做些什麼？他們會不會真的需要幫忙？

不遠處有一家餐廳，裡頭有一面很大的落地玻璃可以瞭望整個海灣，於是我決定到餐廳裡面看看有沒有人採取任何救援行動。我發現，許多人都在看著這艘翻覆的帆船及那兩個落海的人，但是什麼也沒做。這個情境令我困惑，於是我很恭敬地請求一位餐廳服務人員進行某種救援，他只是聳聳肩。我又來到玻璃前面，看著那兩位遇難者。為什麼沒人表示關心？我是不是瘋了？

幾年後，我回想當時我接下去所採取的行動，對我而言是多麼的困難。接著，我要求服務人員允許我使用電話，首先查明海灘救援隊的電話，然後撥電話給他們。那確實是一件意外事件，我目睹救援隊員把那兩名遇難者拉上岸，那天也是我救了他們的命。多年以來，這件事情令我印象深刻的是，其他人為什麼無動於衷，以及他們的表現給予我的感受。餐廳的服務人員似乎一點也不關心別人的死活，大家的反應也使我懷疑自己，並使我難以決定是否要採取行動。後來在大學裡，我上了社會心理學的課程，才恍然大悟這就是「旁觀者效應」：別人的在場，特別是服務人員的無動於衷，使我們難以確定眼前的現象是不是意外事件，以及我是不是有責任去救援他們。

Robin M. Akert畢業於加州大學聖克魯斯分校，主修心理學與社會學。後來在普林斯頓大學取得實驗心理學博士學位。目前她在衛斯理學院擔任教授，得過Pinanski教學優異獎章。她的著作主要在非語文溝通方面，最近獲得美國大學婦女協會的研究資助。她已經在衛斯理學教了將近三十年的社會心理學課程。

校閱序

坦白講，當揚智文化事業公司出面要求我為這本《社會心理學》寫校閱序言的時候，我心中是充滿猶疑的。本書的主要作者E. Aronson是在美國享有盛名的社會心理學家，致力於以實驗研究解決社會問題；另外兩位作者也是十分優秀的「實証派」心理學者。他們長年注意社會心理學的發展動態，不斷地把社會心理學最新的研究發展納入本書之中，這本書也充分考量到不同文化的觀點。他們所寫的《社會心理學》教科書早先就有中譯本，本書根據他們所著的最新版本翻譯而成。三位譯者對於本書的譯筆流暢，用字精準，充分做到學術著作翻譯「信、雅、達」的要求。和坊間一般翻譯的《社會心理學》教科書相較之下，本書絕對是有過之而無不及。然則，我在為這本書寫校閱序言的時候，為什麼仍然有猶疑之感？

我從1980年代致力於發展本土心理學以來，對於國內社會科學界「全盤西化」的現象，便有極為深刻的感受。三十年來出版了許多論文，最近更綜合歷年研究成果，連續出版《儒家關係主義：哲學反思、理論建構和實證研究》和《心理學的科學革命方案》兩本書。去年（2010），我當選「亞洲本土及文化心理學會長」，呼籲非西方國家的心理學者致力於建構以「關係主義」作為預設的心理學理論，取代目前西方心理學大多數以「個人主義」作為「預設」的理論。我的努力也獲得了國際心理學界的注意，遠在英國的專業學術期刊《社會知識學》（*Social Epistemology*）特地派人對我進行專訪，並以〈呼喚心理學的科學革命〉為題，將訪談結果刊登在今年（2011）四月的該刊之上。

長久以來，我一直希望能夠整合多年來本土心理學的研究成果，寫一本《社會心理學》的教科書。然而，因為自己手頭上的研究工作實在太忙，對於這項耗時費力的心願，始終無法付諸實現。近年來在國際SSCI期刊上出版論文的壓力更迫使年輕一代的學者難以投入這項工作。久而久之，國內學術界也始終無法出現一本「本土的」《社會心理學》教科書。

在這樣的態勢下，我希望讀者在讀這本書的時候，要有高度的「文化覺察力」（cultural awareness），瞭解到書本討論的內容，大多是在談西方個人

主義文化中的社會心理現象。到了非西方社會，就得作適度修正。當然，我更希望：年輕一代的學者有人願意發心，整理本土心理學的研究成果，撰寫一本「本土的」《社會心理學》教科書，為本土社會科學的發展奠立厚實的基礎。

國家講座教授

黃光國

譯序

本書第一作者E. Aronson是素享盛名的社會心理學家，亦是L. Festinger在史丹福大學指導的得意門生，平生致力於將實驗結果用於解決社會問題。本書另兩位作者也是實驗派社會心理學家，分別專攻不同領域。E. Aronson亦主編了三巨冊的「社會心理學經典論文集」，收羅了百年來對西方社會心理學具有重要貢獻的原始論文，這些經典論文均值得加以中譯，但實非民間所能推動。不過，立基於這三巨冊的經典論文所撰寫出來的教科書，卻是譯者特別挑選翻譯此書的第一個重要原因。

美國心理學會頒發的主要獎項分為研究貢獻獎、教學貢獻獎、寫作貢獻獎，E. Aronson是美國心理學會一百多年歷史中，唯一獲得三大獎的學者。E. Aronson雖然是實驗派學者，但無實驗派的技术匠氣，反而深具社會思想，而且說故事能力很強。本書的特色是「story-telling approach. Social Psychology is full of good stories.」，這是譯者挑選翻譯本書的第二個重要原因。台灣社會心理結構的基調是傳統中華文化與美國文化的衝突整合，讀者閱讀本書，將啟發你發現台灣的故事。尤其是本書2010年最新版已經加入不同社會文化的比較內容，可以啟發你發現台灣社會的有趣故事。

翻譯是一項知識移轉，講究信實暢達。翻譯也是一項眾志成城的工作，不講究單打獨鬥。本譯文的出版必須感謝多人的合作，但主要的翻譯理念與譯文由譯者負責。教科書譯本往往缺乏索引與文獻，本書補齊索引與文獻，過去採用紙本印出，本版採用網路提供。專有名詞盡量沿用張春興與李美枝兩位教授過去的用語，有些部分則加以調整，希望未來中文心理學界能夠系統地整理社會心理學的專有名詞，使本書的專有名詞翻譯更加完善。

讀者閱讀本書時，尚有兩類中文文獻值得加以注意。首先是楊國樞、黃光國、瞿海源等教授所整理與出版的台灣本土社會心理學論文與書籍，這類中文文獻有助於瞭解台灣社會心理的問題與特色。此外Francis L.K. HSU（許烺光）所著的*Americans & Chinese*等心理人類學全集十本中譯本，從文化比較的觀點彌補本書的不足；其次是英國牛津大學阿蓋爾（M. Argyle）的社會心理學全集中譯本，屬於英國綜合性歐洲實驗心理學著作，可彌補美國社會心理學的不足。

本中譯本於1995年由揚智第一次出版，1999年弘智第二版，2010年揚智第三版。譯者1995年出版時的理想，期盼中文本能持續更新，與美國大學英文本同步，竟能在十六年後繼續實踐，感謝揚智葉忠賢先生的堅持。本書原文本為2010年版，中文版於2011年6月印行。

本書四位主要譯者之一李茂興係台大工學院高材生，政大企管所碩士，中英造詣甚佳，經本書譯者之一余伯泉引介，十多年來大量貢獻於心理學與研究方法學術翻譯。然近年因故離世，令人惋惜。本2011年中文本，特為之紀念。

本書譯文疏漏之處，尚祈見諒，並歡迎斧正。

余伯泉、陳舜文、危芷芬 謹誌

2011年5月